

荷兰语教程

北 京 广 播 学 院 非 通 用 语 系 列 教 材

下 册



NEDERLANDS
LEERBOEK

■ 刘特平 编著

北京广播学院出版社

北京广播学院非通用语系列教材

荷兰语教程



NEDERLANDS

LEERBOEK

下册

■ 刘特平 编著

北京广播学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

荷兰语教程(上、下册)/刘特平编著. —北京:北京广播学院出版社, 2003. 9

(非通用语系列教材)

ISBN 7-81085-213-2

I. 荷... II. 刘... III. 荷兰语—教材 IV. H761

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 082875 号

荷兰语教程(上、下册)

作 者: 刘特平

责任编辑: 蔡开松

出版发行 北京广播学院出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮 编 100024

电 话 65779405 或 65738538 传 真 65779140

网 址 <http://cbbip.bbi.edu.cn>

经 销 新华书店总店北京发行所

印 装 北京中科印刷有限公司

开 本 730×988 毫米 1/16

印 张 20

版 次 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-81085-213-2/N·104

上下册总定价: 48.00 元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

编 辑 委 员

会 主 任 蔡帼芬

委 员
按姓氏笔画为序

于 峰
车洪才
刘特平
刘爱好
杨秀文
闵惠泉
张 敏
陈元猛
徐琴媛
蔡帼芬
蔡 翔

Inhoud 目 录

Les 1	Kennismaking	1
	词法: 由国家名派生的词	
Les 2	Het ontmoeten in het Chaoyangpark	8
	语法: 反身代词 <i>zich</i> 与反身动词	
Les 3	Bezoek (1)	16
	语法: 情态助动词 <i>willen</i> ;	
	陈述式反问句	
Les 4	Bezoek (2)	24
	语法: <i>geen</i> 和 <i>niet</i> 的主要用法和区别	
Les 5	Weg vragen	34
	语法: 定冠词和不定冠词的用法; 疑问代词 <i>welk/welke</i>	
Les 6	Naar Tianjin	44
	语法: 物主代词的用法	
Les 7	In de bibliotheek	52
	语法: 指示代词 <i>dit/dat, die/deze</i>	
Les 8	Na het Chinese college	62
	语法: 人称代词 <i>het</i> 的用法; 当名词用的动词不定式	
Les 9	Op een zaterdag	73
	语法: <i>willen</i> 和 <i>zullen</i> 的过去式; 形容词词尾的变化	
Les 10	Ons vaderland	84
Les 11	Ons huis en onze huiskamer	89
	语法: <i>veel</i> 和 <i>weinig</i>	
Les 12	Vergelijking	95
Les 13	Grammatica	101
	形容词(副词)的比较级和最高级;	
	动词将来时; <i>er</i> 的主要用法	
Les 14	Een dag van een echtpaar	110
	语法: 反身动词和可分动词	
Les 15	Mijn levensgeschiedenis	117
	语法: 动词的一般过去时和现在完成时	
Les 16	De vreemde-talenavond	123
Les 17	Bai Yin komt op bezoek bij haar ouders	128

	语法: 时间助动词 hebben 和 zijn (I)	
Les 18	s'lands wijs	138
	语法: 时间助动词 hebben 和 zijn (II)	
Les 19	Op de trouwreceptie	145
	语法: 动词的可分和不可分前缀	
词汇表		154

Les 1 Kennismaking

A

替换练习: Ik ben Chinees.(我是中国人);

Ik leer Nederlands spreken. (我学说荷兰语)

主语	谓语	表语
ik,je,u hij,zij	zijn	Engelsman,Engelse;Deen,Deense;Zweed,Zweedse; Duits,Duitse;Fin,Finse;Zwitser,Zwitserse;Pool,Poolse;
wij,zij jullie	zijn	Russen;Hongaren;Tsjechen;Nederlanders;Zweden; Roemenen;Spanjaarden;Belgen;Fransen;Italianen
主语	谓语	宾语
Jij,hij, u	leren, spreken	Engels,Nederlands,Duits,Fins,Zweeds,Noors,Pools, Spaans,Italiaans,Grieks,Bulgaars,Portugees,Russisch

B. Gesprek: Op de boot van Tianjin naar Dalian

K: Ke Lin,een student in de Beijing Universiteit,komt uit Nederland

J: Jiang Wen,een journalist,werkt bij een krant in Beijing

(Er zijn veel mensen die zitten nu op de boot van Tianjin naar Dalian voor vakantie.Jiang Wen zit nu een Nederlandse krant te lezen,zijn buurman is een student,hij is Ke Lin.)

K: Goede dag,meneer.Mag ik me voorstellen?Mijn naam is Ke Lin.

J: Goede dag ,meneer!En mijn naam is Jiang Wen.

K: O,kunt u Nederlandse krant lezen?

J: Natuurlijk! Komt u uit NederLand?

K: Ja, ik kom uit Nederland.

J: Geweldig!Dan kunnen we Nederlands spreken.

K: Ik ben student. Ik studeer Chinees in de Beijing Universiteit.

J: Studeert u Chinees? Hé, dat is mijn moedertaal.

K: Uw moedertaal? Bent u dan geen Nederlander?

J: Nee, ik ben Chinees.

K: Maar uw Nederlands is heel goed, meneer.

J: Dank u. Omdat mijn moeder goed Nederlands spreekt.En ze leert me Nederlands spreken en lezen.

SA075/11

K: O, is uw moeder dan geen Chinese?

J: Nee, mijn moeder is Nederlandse en mijn vader is Chinees. Ik ben in China geboren. U bent Nederlander, hé?

K: Ja, ik ben Nederlander. Maar mijn vader en moeder zijn Kantonezen. Ze wonen al lang in Nederland. En ik ben in Nederland geboren. Bent u ook student?

J: Nee, ik ben journalist.

K: Waar werkt u?

J: Ik werk bij China Daily in Beijing.

K: Woont u ook in Beijing?

J: Ja, in de Wangfujingstraat.

K: O, dat is een beroemde straat in Beijing. Ik woon op de Chaoyangweg. Niet ver van de Wangfujingstraat. Komt u eens langs!

J: Wat zegt U?

K: De Chaoyangweg is niet ver van de Wangfujingstraat. Komt u eens langs!

J: Ja, graag.

K: Mijn adres is: Chaoyangweg 5, en mijn telefoon is 65584321.

J: Dank u wel, meneer Ke Lin. Ik kom gauw eens langs.

Woordenlijst:

Engelse v. 英国人

kennismaken 认识

boot m.-v. 轮船

China Daily 中国日报

Chinees m. 中国人

weg m.-en 路, 街; 公路

gauw bw. 快

Kantonezen mv. 广东人

journalist m.-en 记者

moedertaal v. 母语

de Zweed(se) 瑞典人

de Fin(se) 芬兰人

de Duitser 德国人

het Duits 德语

de Pool(se) 波兰人

de Roemeen(se) 罗马尼亚人

kennismaking v. 结识

Chinese v. 中国人

meneer m. 先生

Nederlandse v. 荷兰人

Amsterdam 阿姆斯特丹

langskomen 路过, 来

eens bw. 一次, 一下; 偶尔

adres o.-sen 地址, 住址

het Bulgaars 保加利亚语

de Deen(se) 丹麦人

het Noors 挪威语

het Fins 芬兰语

de Duitse 德国人

de Zwitser(se) 瑞士人

het Pools 波兰语

het Roemeens 罗马尼亚语

de Hongaar(se) 匈牙利人
de Tsjech(ische) 捷克人
de Rus 俄罗斯人
het Russisch 俄语
het Frans 法语
de Spanjaard 西班牙人
het Spaans 西班牙语
de Italiaan(se) 意大利人
de Griek(se) 希腊人
de Bulgaar(se) 保加利亚人

het Hongaars 匈牙利语
het Tsjechisch 捷克语
de Russische/Russin 俄罗斯人
de Fransman 法国人
de Belg(ische) 比利时人
de Spaanse 西班牙人
het Portugees 葡萄牙语
het Italiaans 意大利语
het Grieks 希腊语
voorstellen zich 自我介绍

构词法:

1. 从一个国家名可以派生出许多词, 如:

Nederland (荷兰) -----Nederlands (荷兰的, 荷语, 荷兰语的)

Nederlander (荷兰人) ----Nederlandse (荷兰女人)

China (中国) -----Chinees (中国的, 汉语, 汉语的)

Chinees (中国人) -----Chinese (中国女人)

Engeland (英国) -----Engels (英国的, 英语, 英语的)

Engelsman (英国人) ----Engelse (英国女人)

从某个地方名也可以派生出许多的词, 如:

Amsterdam —Amsterdammer—Amsterdamse-Amsterdams

Rotterdam—Rotterdammer---Rotterdamse---Rotterdams

Groningen---Groninger—Grongingse---Grongings

2. 下列由国家名派生、经常使用的词有:

国家名	男公民	女公民	语言; 形容词
Nederland	Nederlander,-s	Nederlandse	Nederlands
Engeland	Engelsman ,Engelsen	Engelse	Engels
Denemarken	Deen,Denen	Deense	Deens
Zweden	Zweed,Zweden	Zweedse	Zweeds
Noorwegen	Noor,Noren	Noorse	Noors
Finland	Fin,Finen	Finse	Fins

Duistland	Duitser,-s	Duitse	Duits
IJsland	IJslander,-s	IJslandse	IJslands
Oostenrijk	Oostenrijker,-s	Oostenrijkse	Oostenrijks
Zwitserland	Zwitsjer,-s	Zwitserse	Zwitsers
Polen	Pool, Polen	Poolse	Pools
Hongarije	Hongaar, Hongaren	Hongaarse	Hongaars
Tsjecho-Slowakije	Tsjech(oslowaak), Tsjechen	Tsjechische	Tsjechisch
Roemenië	Roemeen, Roemenen	Roemeense	Roemeens
Joego-Slavië	Joegoslaaf, Joegoslaven	Joegoslavische	Joegoslavisch
Rusland	Rus, Russen	Russische/Russin	Russisch
België	Belg, Belgen	Belgische	Belgisch
Frankrijk	Fransman, Fransen	Fran(cai)se	Frans
Spanje	Spanjaard,-en	Spaanse	Spaans
Portugal	Portugees, Portugezen	Portugese	Portugees
Italië	Italiaan, Italianen	Italiaanse	Italiaans
Griekenland	Griek, Grieken	Griekse	Grieks
Turkije	Turk, Turken	Turkse	Turks
Ierland	Ier, Ieren	Ierse	Iers
Bulgarije	Bulgaar, Bulgaren	Bulgaarse	Bulgaars
Albanië	Albanees, Albanezen	Albanese	Albanees
Algerije	Algerijn, Algerijnen	Algerijnse	Algerijns
Tunesië	Tunesiër, Tunesiërs	Turnesische	Tunesisch
Marokko	Marokkaan, Marokkanen	Marokkaanse	Marokkaans
Egypte	Egyptenaar, Egyptenaren	Egyptische	Egyptisch
Ethiopië	Ethiopiër, Ethiopiërs	Ethiopische	Ethiopisch
Nigerië	Nigeriaan, Nigerianen	Nigeriaanse	Nigeriaans
Ghana	Ghanees, Ghanezen	Ghanese	Ghanees
Zuid-Afrika	Zuid-afrikaner,-s	Zuid-afrikaanse	Zuid-afrikaans
Indonesië	Indonesiër, Indonesiërs	Indonesische	Indonesisch
Japan	Japanner, Japanners	Japanse	Japans
China	Chinees, Chinezen	Chinese	Chinees
India	Indier, Indiers	Indiase	Indiaas
Perzië	Pers, Perzen	Perzische	Perzisch

Arabië	Arabier,Arabieren	Arabische	Arabisch
Israël	Israëli,Israëli's	Israëlische	Israëlish
Amerika(V.S.)	Amerikaan,Amerikanen	Amerikaanse	Amerikaans
Canada	Canadees,Canadezen	Canadese	Canadees
Mexico	Mexicaan,Mexicanen	Mexicaanse	Mexicaans
Brazilië	Braziliaan,Brazilianen	Braziliaanse	Braziliaans
Argentinië	Argentijn,Argentijnen	Argentijnse	Argentijns
Australië	Australiër,Australiërs	Australische	Australisch
Nieuwzeeland	Nieuwzeelander,-ders	Nieuwzeelandse	Nieuwzeelands

练习 (Oefeningen):

一. 把下列中文译成荷兰语:

凯斯贝尔格思马是荷兰人。他乘船从阿姆斯特丹前往荷兰角。在船上他认识了约翰金。约翰金是英国人,他说一口流利的荷兰语,因为他母亲是荷兰人。凯斯贝尔格思马住在阿姆斯特丹,在荷兰一家报社工作。约翰金是阿姆斯特丹大学的学生,他家也住在阿姆斯特丹。

约翰金问:“您是学生吗?”凯斯贝尔格思马说他是大学生。而约翰金却是记者。凯斯贝尔格思马说:“有空过来串门啊!”约翰金回答说:“好啊,我会过来的。”

二. 仿照例子 “bent u student?ja;bent u ook student?”回答问题:

Woont u in Amsterdam? Bent u Nederlander?
 Werkt u in Nederland? Studeert u Engels?
 Woont u op de Chaoyangweg? Woont u in Wangfujingstraat?
 Bent u journalist? Bent u leraar?

三. 根据课文回答问题:

- 01) Wat is meneer Ke Lin?
- 02) Wat is meneer Jiang Wen?
- 03) Waar woont meneer Ke Lin?
- 04) Waar zijn meneer Ke Lin en meneer Jiang Wen nu?
- 05) Wie is Nederlander,meneer Ke Lin of meneer Jiang Wen?
- 06) Welke taal is de moedertaal van meneer Jiang Wen?
- 07) Is meneer Jiang Wen een Chinees of een Nederlander?
- 08) Spreekt meneer Jiang Wen Nederlands heel goed?

- 09) Wat voor een taal is de moedertaal voor meneer Ke Lin?
 10) Wie van die twee menereen woont in de Wangfujingstraat?
 11) Waar werkt meneer Jiang Wen? Werkt meneer Ke Lin ook daar?

四. 将下列短文翻译成汉语:

De Nederlanders wonen in Nederland. Ze spreken Nederlands. De hoofstad is Amsterdam. Amsterdam ligt in Nederland. Nederland ligt in Europa. De Engelsen wonen in Engeland. Engeland ligt ook in Europa. De Engelsen spreken Engels. De Oostenrijkers wonen in Oostenrijk. Ze spreken Duits. De hoofdstad van Oostenrijk is Wenen.

五. 将下列短文中的人称代词变成第一人称单数和第三人称单数:

U bent Nederlander en u woont en werkt in Amsterdam. U komt in Leidsestraat. Daar woont uw moeder en uw vader. Uw naam is Engels en u studeert Engels, maar uw moedertaal is Nederlands.

六. 熟记下列介词的习惯搭配:

Ik woon in Nederland. Ik werk in een papierfabiek in Amsterdam.
 Ik woon in Leidsestraat in Amsterdam, dichtbij het postkantoor.
 Hij woont in Adrian Goedkooplaan, in Den Haag.
 Zijn moeder woont op de Hoofdweg in Amsterdam.
 Zij woont op de Changan boulevard in Beijing.
 Haar moeder woont op de vierde verdieping in dit gebouw.
 Zijn grootouders wonen op het platteland in de voorstad.
 Mijn familie woont in de buitenwijk in Londen.
 Ik werk in fabriek.
 Hij werkt bij de politie.
 Zij werkt op(in) het postkantoor.
 Ik studeer op(in) het instituut.
 Een student studeert aan een universiteit of hogeschool of academie.
 Een onderwijzer geeft les op een basisschool.
 Een secretaresse werkt op kantoor.
 Hij is journalist. Hij werkt bij een krant.

七. 熟记下列荷兰地名:

Amsterdam 阿姆斯特丹
Den Haag 海牙

Rotterdam 鹿特丹
Utrecht 乌特勒支

Groningen 格罗宁根

's Gravenhage 海牙

Leeuwarden 吕瓦登

Haarlem 哈勒姆

Apeldoorn 阿贝多恩

Gouda 豪达

Nijmegen 内梅根

Delft 德尔夫特

Maastricht 马斯特里赫特

Eindhoven 艾恩侯温

Arnhem 阿纳姆

Leiden 莱登

Tilburg 弟尔堡

Deventer 德文特

Breda 布雷达

Rijn 莱茵河

Les 2 Het ontmoeten in het Chaoyangpark

句型:

1.Hoe gaat het met u?

替换练习:

Hoe gaat het met	u,je,me,hem,haar,ons,jullie,hen	?
	uw grootouders,uw moeder,uw oom,	
	uw vader,uw broer,uw zusje, uw tante	
	uw instituut, onze klas, uw zaak	

Bijv.: Hoe gaat het u?

Hoe gaat het met je?

Hoe gaat het met hem?

Hoe gaat het met haar?

Hoe gaat het met jullie?

Hoe gaat het met hen?

2.Mevrouw Wang heeft foto's bij zich.

替换练习:

主 语	谓 语	直接宾语	介词宾语
Ik	heb	een boek,een tijdschrif,	bij me.
Mijn vader	heeft	een fiets,een auto,	bij zich
Jij	hebt	een potlood,een pen,	bij je
U	hebt	een mes,een foto	bij zich/ u
Hij	heeft	foto's,boeken,schriften,	bij zich
Zij	heeft	pennen,balpennen,messen	bij zich
Wij	hebben	potloden	bij ons
De studenten	hebben		bij zich
Jullie	hebben		bij je

Bijv.:Ik heb een boek bij me.

Mijn vader heeft een fiets bij zich.

Jij hebt een pen bij je.

U hebt een foto bij zich.

Hij heeft foto's bij zich.

Wij hebben boeken bij ons.

De studenten hebben schriften bij zich.

Jullie hebben pennen bij je.

Gesprek: Het ontmoeten in het Chaoyangpark

K: Mevrouw Kong

W: mevrouw Wang

(Mevrouw Kong wandelt in het park en ontmoet mevrouw Wang. Ze zijn goede vriendinnen)

Mevr. Wang: Dag mevrouw Kong.

Mevr. Kong: Dag mevrouw Wang. Hoe gaat het met u?

Mevr. Wang: Goed, dank u. En met u?

Mevr. Kong: Ook goed. En hoe gaat het met uw man?

Mevr. Wang: Heel goed. Maar hij heeft het erg druk.

Mevr. Kong: En uw kinderen?

Mevr. Wang: Ook heel goed. Ik heb foto's bij me(1). Kijk, dit is Wang Lin, mijn zoon. Hij studeert nu in de Beijing Universiteit.

Mevr. Kong: En wie is dat?

Mevr. Wang: Dat is een vriend van Wang Lin.

Mevr. Kong: En zijn dat uw dochters?

Mevr. Wang: Nee, dat zijn vriendinnen van mijn dochter. Ik heb hier nog een foto. En dat is mijn dochter. Ze heet Wang Hong.

Mevr. Kong: O, en wie zijn dat?

Mevr. Wang: Dat zijn mijn kleinkinderen.

Mevr. Kong: Heeft Wang Hong drie kinderen?

Mevr. Wang: Nee, ze heeft twee kinderen. Een jongen en een meisje.

Mevr. Kong: Maar ze heeft nog een kind bij zich(2).

Mevr. Wang: Dat is geen kind van haar, dat is een dochter van haar vriendin.
Dit zijn haar kinderen: dit is Kong Mei en dat is Kong Kan.

Mevr. Kong: Hé, Wat leuk! Mijn man heet ook Kong Kan.
En hoe heet de dochter van haar vriendin?

Mevr. Wang: Lin Fang. Kong Mei en Li Fang zijn goede vriendinnen.
Ze zitten in dezelfde klas op de kleuterschool.
Kong Kan zit op de lagere school.

Mevr. Kong: Maar de andere Kong Kan in de universiteit.

Mevr. Wang: Welke Kong Kan?

Mevr. Kong: Mijn man. Vergeet u zijn naam? Hij is professor.

Mevr. Wang: O, uw man. Pardon. Ik onthoud alleen zijn achternaam.

Mevr. Kong: Dat geeft niets. Er zijn veel zelfde namen in China.